

3. Dans toute la mesure du possible, les Parties au conflit s'efforceront d'éviter que la peine de mort soit prononcée contre les femmes enceintes ou les mères d'enfants en bas âge dépendant d'elles pour une infraction commise en relation avec le conflit armé. Une condamnation à mort contre ces femmes pour une telle infraction ne sera pas exécutée.

3. To the maximum extent feasible, the Parties to the conflict shall endeavour to avoid the pronouncement of the death penalty on pregnant women or mothers having dependent infants, for an offence related to the armed conflict. The death penalty for such offences shall not be executed on such women.

3. I størst muligt omfang skal de stridende Parter over for gravide kvinder og mødre med mindre børn søge at undgå at afsige dødsstraf for en forseelse, som står i forbindelse med en væbnet konflikt. Dødsstraf for sådanne forseelser skal ikke eksekveres over for disse kvinder.

Article 77

Protection des enfants

1. Les enfants doivent faire l'objet d'un respect particulier et doivent être protégés contre toute forme d'attentat à la pudeur. Les Parties au conflit leur apporteront les soins et l'aide dont ils ont besoin du fait de leur âge ou pour toute autre raison.

2. Les Parties au conflit prendront toutes les mesures possibles dans la pratique pour que les enfants de moins de quinze ans ne participent pas directement aux hostilités, notamment en s'abstenant de les recruter dans leurs forces armées. Lorsqu'elles incorporent des personnes de plus de quinze ans mais de moins de dix-huit ans, les Parties au conflit s'efforceront de donner la priorité aux plus âgées.

3. Si, dans des cas exceptionnels et malgré les dispositions du paragraphe 2, des enfants qui n'ont pas quinze ans révolus participent directement aux hostilités et tombent au pouvoir d'une Partie adverse, ils continueront à bénéficier de la protection spéciale accordée par le

Article 77

Protection of children

1. Children shall be the object of special respect and shall be protected against any form of indecent assault. The Parties to the conflict shall provide them with the care and aid they require, whether because of their age or for any other reason.

2. The Parties to the conflict shall take all feasible measures in order that children who have not attained the age of fifteen years do not take a direct part in hostilities and, in particular, they shall refrain from recruiting them into their armed forces. In recruiting among those persons who have attained the age of fifteen years but who have not attained the age of eighteen years, the Parties to the conflict shall endeavour to give priority to those who are oldest.

3. If, in exceptional cases, despite the provisions of paragraph 2, children who have not attained the age of fifteen years take a direct part in hostilities and fall into the power of an adverse Party, they shall continue to benefit from the special protection accorded by this Article,

Artikel 77

Beskyttelse af børn

1. Børn skal være genstand for særlig respekt og skal beskyttes imod enhver form for kønsfrihedsforbrydelse. De stridende Parter skal yde dem den omsorg og hjælp, de har behov for, hvadenten det er på grund af deres alder eller af nogen anden grund.

2. De stridende Parter skal i det omfang, det er muligt, sikre, at børn, som ikke er fyldt 15 år, ikke tager direkte del i fjendtlighederne, og de skal i særdeleshed afholde sig fra at rekruttere dem til deres væbnede styrker. Ved rekruttering blandt personer, som har nået en alder af 15 år, men som endnu ikke har nået en alder af 18 år, skal de stridende Parter søge at give prioritet til dem, der er ældst.

3. Såfremt børn, der ikke har nået en alder af 15 år, i ganske særlige tilfælde, og til trods for bestemmelserne i stykke 2, tager direkte del i stridighederne og falder i Modpartens magt, skal de fortsat nyde den særlige beskyttelse, som indrømmes ved denne artikel, hvad enten de